RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet TRACTEUR À QUATRE CHENILLES	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-155228/A	**Date** 2015-03-04
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-155228	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-$$HS-638-66919	
File No. - N° de dossier hs638.W8476-155228	**CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME**
Solicitation Closes - L'invitation prend fin **at - à 02:00 PM** **on - le 2015-04-14**	**Time Zone** **Fuseau horaire** Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes **Plant-Usine:** ☐ **Destination:** ☐ **Other-Autre:** ☑	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Egan, Tara	**Buyer Id - Id de l'acheteur** hs638
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0249 ( )	**FAX No. - N° de FAX** (819) 956-5261
Destination - of Goods, Services, and Construction: **Destination - des biens, services et construction:** Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	**Delivery Offered - Livraison proposée**
Vendor/Firm Name and Address **Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur** **Telephone No. - N° de téléphone** **Facsimile No. - N° de télécopieur**	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) **Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)** **Signature** **Date**	

Issuing Office - Bureau de distribution

Industrial Vehicles & Machinery Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Canada

Cette page a été intentionnellement laissée en blanc

ANNEXE B

NOTICE

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'Autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

DESCRIPTION D'ACHAT

GROS TRACTEUR AGRICOLE À QUATRE CHENILLES

1. PORTÉE

1.1 **Portée** - La présente spécification vise les exigences relatives aux gros tracteurs agricoles à moteur diesel munis de chenilles individuelles à chaque coin.

1.2 **Instructions**

a) Les exigences comportant les mots « ***doit*** » ou « ***doivent*** » être considérées obligatoires; aucune dérogation ne sera acceptée;

b) Les exigences qui contiennent une formule verbale au futur de l'indicatif définissent des actions qui relèvent de l'acheteur et n'engagent aucune action ni obligation de la part de l'entrepreneur;

c) Lorsqu'un énoncé n'est pas visé par les alinéas a) ou b) ci-dessus, l'information fournie n'est donnée qu'à titre indicatif;

d) Lorsqu'une certification technique est exigée, une copie du certificat pertinent ou toute autre ***preuve de conformité*** acceptable ***doit*** être fournie sur demande, sans frais pour le Canada;

e) Les dimensions nominales ***doivent*** être considérées comme approximatives. Les dimensions nominales reflètent la méthode d'identification habituelle des matériaux et produits offerts sur le marché, mais dont les dimensions diffèrent des dimensions réelles.

1.3 **Définitions**

a) « ***Responsable technique*** » - Représentant officiel chargé du contenu technique des présentes;

b) « ***Équivalent*** » - Norme, méthode ou type de composant de remplacement accepté par le ***responsable technique*** comme étant conforme aux exigences de forme, de dimensions, de fonction et de rendement spécifiées.

Révisions		
Rév.	**Date**	**Description**
A	2015/02/10	Version initiale

© 2015 DND/MDN Canada

1.4 **Tableau de données** - Le tableau suivant donne le rendement et les dimensions nécessaires pour chaque configuration.

CARACTÉRISTIQUE	ARTICLE	UNITÉS	CONFIGURATION A
PUISSANCE DU MOTEUR	3.4a)	kW	330
LARGEUR DES CHENILLES	3.12c)	mm	760

2. DOCUMENTS APPLICABLES

2.1 **Documents fournis par le gouvernement** – **SANS OBJET**

2.2 **Autres publications** - Les documents suivants sont cités en référence dans la présente spécification. Le Canada ne fournira aucun document de référence. Les renseignements disponibles sur l'organisme sont fournis.

Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail
Gouvernement du Canada / Ministère de la Justice
http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/reglements/DORS-86-304/index.html

CAN/CSA Z107.56-06
Méthode de mesure de l'exposition au bruit en milieu de travail
Association canadienne de normalisation
5060 Spectrum Way, bureau 100
Mississauga (Ontario) L4W 5N6
http://www.csa.ca/cm/ca/fr/home

Loi sur les produits dangereux
Gouvernement du Canada / Ministère de la Justice
http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/H-3/

Organisation internationale de normalisation (ISO)

Secrétariat central de l'ISO
1, ch. de la Voie-Creuse
CP 56, CH-1211 Genève 20
Suisse
http://www.iso.org/iso/fr/home.htm

Normes de la SAE
SAE World Headquarters
400 Commonwealth Dr.,
Warrendale, PA, 15096-0001
http://www.sae.org

3. EXIGENCES

3.1 **Conception standard**

a) Le véhicule ***doit*** être le modèle le plus récent d'un constructeur qui a fait ses preuves en vendant ce type et cette catégorie de véhicules depuis au moins trois (3) ans;

b) Le véhicule ***doit*** détenir des certificats techniques pour cette application, lesquels doivent être disponibles sur demande sans frais pour le Canada et avoir été émis par les fabricants d'origine des principaux systèmes et ensembles composant l'équipement;

c) Le véhicule ***doit*** être conforme à toutes les lois, à tous les règlements et à toutes les normes industrielles applicables régissant la fabrication, la

sécurité, de même que les niveaux de bruit et de pollution en vigueur au Canada au moment de sa fabrication;

d) Le véhicule ne ***doit*** comporter aucun système ni composant fonctionnant à des capacités dépassant celles publiées par le fabricant de ce système ou de ce composant.

3.2 **Conditions d'utilisation**

3.2.1 **Conditions climatiques** – Le véhicule ***doit*** pouvoir fonctionner dans les conditions climatiques extrêmes que l'on retrouve au Canada, à des températures variant de -40 à 40 °C.

3.2.2 **Conditions des sols** - Le véhicule ***doit*** se propulser vers l'avant et vers l'arrière pendant les opérations hors route (par ex., sur des chantiers de construction, des champs libres et des pistes de terre battue) au cours de toutes les saisons. Les conditions des sols comprennent des opérations pendant toute l'année dans la neige, la boue, le sable et sur la glace.

3.3 **Normes de sécurité**

3.3.1 **Niveau de bruit** – Les niveaux de bruit du véhicule ***doivent*** satisfaire les exigences de la loi relative au Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail (paragraphe 7.4), tant au poste de l'opérateur qu'à l'extérieur du véhicule, pour des expositions de 8 heures sur une période de 24 heures. Les mesures ***doivent*** être prises conformément à la norme CAN/CSA Z107.56-06.

3.3.2 **Matières dangereuses** – L'entrepreneur ***doit*** réduire au minimum ou éliminer l'utilisation de matières dangereuses, de substances destructrices de la couche d'ozone, de biphényles polychlorés, d'amiante et de métaux lourds (comme le décrit la Loi sur les produits dangereux du Canada) utilisés dans la fabrication et l'assemblage des produits fournis.

3.4 **Rendement du véhicule**

a) Le tracteur ***doit*** être muni d'un moteur de puissance nominale d'au moins celle indiquée à la ligne « **PUISSANCE DU MOTEUR** » dans le tableau de données.

3.5 **Équipement et accessoires**

a) Tous les accessoires amovibles ***doivent*** porter, sous forme de marque permanente, le numéro de série du tracteur.

3.5.1 **Équipement**

a) **Barre de traction** – Le véhicule ***doit*** être muni de la barre de traction standard du fabricant.

b) **Protection contre le vandalisme**

i Une protection contre le vandalisme, y compris des dispositifs de verrouillage des capots moteurs et des bouchons de remplissage, ***doit*** être fournie;

ii Le verrouillage ***doit*** s'effectuer au moyen de moraillons à cadenas ou de verrous à clé intégraux courants.

c) **Bouchons de remplissage** – Des bouchons de remplissage marqués de façon permanente, sur lesquels le contenu est indiqué au moyen de symboles internationaux ou en français et en anglais, ***doivent*** être fournis;

d) **Crochets** - Des attaches ainsi que des crochets et des boucles de récupération du fabricant ou des dispositifs ***équivalents doivent*** être fournis à l'avant et à l'arrière du véhicule;

e) **Panneau de véhicule lent** - Le véhicule ***doit*** être muni d'un panneau de véhicule lent monté en permanence.

3.6 **Poste de l'opérateur**

a) **Clés**

i On ***doit*** utiliser une clé commune pour tous les articles fournis avec un verrou à clé intégral;

ii Cela ***doit*** inclure, sans toutefois s'y limiter, l'allumage, les portes et le verrouillage des compartiments/couvercles.

b) **Cabine à cadre ROPS**

i Une cabine à cadre ROPS comportant un cadre de protection (ROPS) certifié ***doit*** être fournie;

ii La certification du cadre ROPS ***doit*** satisfaire à la norme SAE J1194 ou l'***équivalent***;

iii La cabine à cadre ROPS ***doit*** être à l'épreuve des intempéries, sous pression et isolée;

iv La cabine à cadre ROPS ***doit*** comporter un système de chauffage doté d'un système de ventilation et de dégivrage qui empêche la formation de givre et d'humidité dans les fenêtres;

v La cabine à cadre ROPS ***doit*** être dotée du verre de sécurité standard du constructeur dans les fenêtres. Il est préférable que le verre soit teinté pour diminuer le réchauffement par le soleil;

vi La cabine à cadre ROPS ***doit*** être dotée d'essuie-glaces avant conformes à la norme SAE J198, ayant au moins 2 vitesses, à réglage intermittent. Il est préférable que la cabine soit dotée d'essuie-glaces arrière;

vii La cabine à cadre ROPS ***doit*** être dotée de deux portes verrouillables ou d'une porte et d'au moins une fenêtre visiblement identifiée en tant que sortie de secours en cas d'urgence.

c) **Siège à suspension**

i Un siège conducteur à suspension pneumatique avec dossier conforme à la norme SAE J899 ou ISO 11112:1995 et à la norme ISO 7096 ***doit*** être fourni. Ce siège ***doit*** être recouvert d'un tissu respirant ou maillé et être sélectionné de façon à assurer le confort d'un opérateur qui sera peut-être appelé à utiliser le véhicule sur des périodes de temps extrêmement longues;

ii Le siège ***doit*** être au moins muni de ceintures de sécurité conformes à la norme SAE J386;

iii On ***doit*** pouvoir régler le siège vers l'avant/vers l'arrière et sur le plan vertical, tout en demeurant en position assise.

d) **Rétroviseurs**

i Des rétroviseurs réglables disposés de façon à permettre la marche arrière en toute sécurité ***doivent*** être fournis;

ii Si des rétroviseurs extérieurs sont utilisés, ceux-ci ***doivent*** être dotés d'un élément chauffant. Le chauffage des rétroviseurs ***doit*** être actionné au moyen d'une commande à l'intérieur de la cabine;

iii Il est préférable que la surface non réfléchissante du rétroviseur soit d'un noir mat. Il est également préférable que les rétroviseurs soient de type double à surface au moins 25 pour cent convexe.

e) **Climatiseur**

i Le système de climatisation standard du constructeur ***doit*** être fourni;

ii Le système de climatisation ne ***doit*** pas faire appel à des frigorigènes appauvrissant la couche d'ozone.

f) **Radio**

i Une radio AM/FM ***doit*** être fournie;

ii La radio ***doit*** s'éteindre automatiquement lorsqu'on coupe le contact du véhicule.

3.7 **Châssis**

a) Le châssis du véhicule ***doit*** être celui de série du constructeur pour un véhicule de ce type et de cette taille.

b) Le châssis ***doit*** être articulé.

3.8 **Moteur** – Le moteur diesel standard du constructeur ***doit*** être fourni.

3.8.1 **Composants du moteur** – Les composants du moteur ***doivent*** être les composants standards du constructeur.

3.8.2 **Réservoir(s) de carburant**

i Le(s) réservoir(s) de carburant ***doivent*** être ceux de série du constructeur;

ii Le bouchon de remplissage du réservoir de carburant ***doit*** comporter une marque identifiant le carburant du véhicule.

3.8.3 **Dispositifs d'aide au démarrage par temps froid**

a) Le moteur ***doit*** être doté de dispositifs d'aide au démarrage par temps froid (fonctionnant avec des huiles et des carburants d'hiver) permettant au moteur de démarrer à des températures atteignant -40 °C;

b) Un dispositif d'aide au démarrage par temps froid ***doit*** être fourni. Le moteur ***doit*** être doté de l'un des systèmes suivants : injecteur d'éther, bougie de préchauffage, système de préchauffage d'air d'admission ou l'***équivalent***;

c) Un ou des chauffe-moteurs de 110 V ***doivent*** être fournis. Les chauffe-moteurs ***doivent*** posséder la capacité recommandée par le constructeur du moteur ou être conformes à la norme SAE J1310. L'opérateur au sol ***doit*** pouvoir accéder

à la fiche du chauffe-moteur en se tenant debout. Cette fiche ***doit*** être dotée d'un dispositif indiquant lorsque les composants de 110 volts sont alimentés.

3.8.4 **Préchauffeur à combustion**

i Un préchauffeur à combustion à liquide de refroidissement du moteur ***doit*** être fourni;

ii Le préchauffeur à combustion ***doit*** être doté d'une minuterie.

3.9 **Transmission** - Le véhicule ***doit*** être doté d'une transmission à puissance continue, comme celle de type à changement de vitesse sous charge, à navette, automatique ou hydrostatique.

3.10 **Système de freinage** – Le système de freinage ***doit*** respecter la norme du constructeur.

3.11 **Direction** - Le système de direction ***doit*** respecter la norme du constructeur.

3.12 **Chenilles**

a) Le véhicule ***doit*** être doté d'un système à « quatre chenilles » mues individuellement à chaque roue;

b) Les chenilles ***doivent*** être en caoutchouc ou conçues de façon à ce que seuls des composants en caoutchouc touchent le sol;

c) La largeur de chaque chenille du véhicule ***doit*** être au moins égale à celle figurant à la ligne « **LARGEUR DES CHENILLES** » dans le tableau de données.

3.13 **Commandes**

a) Les commandes ***doivent*** respecter la norme du constructeur;

b) Les commandes ***doivent*** inclure un dispositif de sécurité permettant de s'assurer que le moteur ne peut être démarré que lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

3.14 **Instruments**

a) Les instruments ***doivent*** respecter la norme du constructeur;

b) Les instruments ***doivent*** comporter un horamètre qui indique le temps de fonctionnement accumulé jusqu'à 9 999 heures.

3.15 **Système électrique** – Le système électrique ***doit*** respecter la norme du constructeur.

3.16 **Éclairage** – Le véhicule ***doit*** comporter les feux de série du constructeur, lesquels doivent suffire à son déplacement sécuritaire sur les routes.

3.16.1 **Accessoires d'éclairage**

a) **Gyrophare jaune**

i Un gyrophare jaune omnidirectionnel fonctionnant en continu lorsque le véhicule est en marche ***doit*** être fourni;

ii Le gyrophare ***doit*** être monté de façon à rendre le véhicule le plus visible possible, de préférence sur 360 degrés;

iii Il est préférable de monter le gyrophare sans ventouses, au point le plus élevé du véhicule;

iv Le gyrophare ***doit*** être à DEL.

b) **Barre d'éclairage de travail**

i Une barre d'éclairage de travail ***doit*** être fournie;

ii La barre d'éclairage de travail ***doit*** fournir un éclairage additionnel d'au moins 6 000 lumens à l'avant du véhicule;

iii La barre d'éclairage de travail ***doit*** être montée en permanence sans ventouses près du point le plus élevé du véhicule (sous tout gyrophare avertisseur);

iv Les barres d'éclairage ***doivent*** être à DEL.

3.17 **Système hydraulique**

a) Le système hydraulique ***doit*** être le système hydraulique à débit élevé du constructeur;

b) Le système hydraulique ***doit*** comporter au moins quatre (4) valves à distance;

c) Les prises de fixation ***doivent*** être munies de raccords étanches à branchement rapide ainsi que de capuchons antipoussières.

3.18 **Lubrifiants et liquides hydrauliques**

a) Les lubrifiants et les liquides hydrauliques synthétiques non exclusifs standards du constructeur ***doivent*** être fournis;

b) Les raccords de lubrification ***doivent*** être conformes à la norme SAE J534 ou à une norme nord-américaine ***équivalente***.

3.19 **Peinture** – Le véhicule ***doit*** être peint à l'aide du système de peinture commercial standard du constructeur et avec les couleurs commerciales standard du constructeur.

3.20 **Identification** - Le nom du constructeur, le modèle et le numéro de série du véhicule ***doivent*** être inscrits de façon permanente dans un endroit bien à la vue et protégé.

3.20.1 **Étiquettes** – Toutes les étiquettes sur lesquelles sont écrits des avertissements et des instructions ***doivent*** être bilingues (en français et en anglais).

3.21 **État du véhicule lors de la livraison**

a) Si le véhicule doit être monté à destination, l'entrepreneur ***doit*** être responsable de la main-d'œuvre et de l'équipement nécessaires pour effectuer le montage;

b) L'espace nécessaire au montage à destination sera fourni si nécessaire;

c) Pour la vérification de l'envoi, les articles comme les clés pour écrous de roues, les crics et tous les autres outils, équipements et accessoires, qui sont envoyés non arrimés, ***doivent*** être énumérés sur le certificat d'envoi ou à une note d'emballage jointe;

d) Le ou les réservoirs de carburant ***doivent*** être pleins entre la moitié et les trois-quarts lors de la livraison;

e) Les viscosités de lubrifiant ***doivent*** convenir à la destination et à la saison de livraison.

4. Soutien logistique intégré

4.1 Articles de soutien et documentation

4.1.1 Articles fournis au responsable technique

a) **Résumé de données** - Un résumé de données bilingue ***doit*** être fourni pour chaque configuration avec les données et une photo du véhicule dans le format fourni par le ***responsable technique***;

b) **Manuels à approuver**

i Un ensemble de manuels, y compris les manuels de l'opérateur, des pièces et de la maintenance (réparation en atelier), en formats numérique et papier, ***doit*** être fourni;

ii Tous les manuels ***doivent*** être fournis en format bilingue sous la forme d'un ensemble;

iii Les exemplaires numériques ne ***doivent*** pas nécessiter de mot de passe, de procédure de pose à lancement automatique ou de branchement Internet. On préfère que l'exemplaire numérique soit fourni dans un format PDF recherchable;

iv Les manuels ne seront pas redonnés à l'expéditeur;

v Une approbation ou des commentaires sur les manuels seront fournis dans un délai de 15 jours ouvrables après la réception.

c) **Lettre de garantie**

i Un exemplaire papier (fourni par le ***responsable technique***) de la lettre de garantie bilingue complétée dans le format approuvé ***doit*** être fourni au ***responsable technique***;

ii La lettre de garantie ***doit*** comprendre le nom et les coordonnées du fournisseur de garantie désigné le plus près et d'autres fournisseurs de garantie désignés au Canada.

d) **Photographies**

i Deux (2) photos numériques (une vue des trois-quarts avant-gauche et une vue des trois-quarts arrière-droit) de chaque configuration ***doivent*** être fournies;

ii On préfère que les photos aient un arrière-plan non encombré;

iii Les photos ***doivent*** avoir une résolution d'au moins huit (8) mégapixels.

e) **Liste de pièces** - L'entrepreneur ***doit*** fournir une liste de pièces nécessaires pour effectuer la maintenance préventive d'un véhicule pendant 1 an conformément au manuel de maintenance. Un remplacement complet des filtres et des éléments filtrants ***doit*** être inclus dans la liste. Elle ***doit*** comprendre les éléments suivants :

i Description de la pièce;

ii Numéro de pièce d'équipementier;

iii Quantité suggérée;

iv Coût unitaire.

f) **Fiches signalétiques**

i L'entrepreneur ***doit*** fournir une liste de toutes les matières dangereuses utilisées sur le véhicule;

ii Si aucune matière dangereuse n'est utilisée, cela ***doit*** être indiqué sur la liste;

iii L'entrepreneur ***doit*** fournir des fiches signalétiques de toutes les matières dangereuses de la liste.

4.1.2 **Articles fournis avec chaque véhicule**

a) **Manuels de l'opérateur**

i Un manuel de l'opérateur pour le fonctionnement sécuritaire du véhicule, y compris de tous les accessoires fournis, ***doit*** être fourni;

ii Le manuel de l'opérateur ***doit*** être fourni en format bilingue sous la forme d'un ensemble;

iii Un exemplaire numérique du manuel de l'opérateur ***doit*** être fourni avec chaque véhicule expédié, en plus de l'exemplaire papier;

iv L'exemplaire numérique ne ***doit*** pas nécessiter de mot de passe, de procédure de pose à lancement automatique ou de branchement Internet. On préfère que l'exemplaire numérique soit fourni dans un format PDF recherchable.

b) **Lettre de garantie**

i Un exemplaire papier (fourni par le ***responsable technique***) de la lettre de garantie bilingue complétée dans le format approuvé ***doit*** être fourni avec chaque véhicule expédié.

ii La lettre de garantie ***doit*** comprendre le nom et les coordonnées du fournisseur de garantie désigné le plus près et d'autres fournisseurs de garantie désignés au Canada.

iii Les fournisseurs de garantie désignés ***doivent*** honorer la lettre de garantie.

c) **Clés** – Quatre (4) clés, conformément à l'alinéa 3.6a), doivent être fournies.

4.1.3 **Articles envoyés à l'unité de soutien de véhicule**

a) **Manuels de l'opérateur** - L'entrepreneur ***doit*** fournir un manuel de l'opérateur bilingue, en format papier et en format numérique;

b) **Manuels de pièces** – L'entrepreneur ***doit*** fournir les manuels de pièces en format bilingue ou sous la forme de 2 manuels (un en anglais et un en français) dans un seul cartable, en format papier et en format numérique;

c) **Manuels de maintenance (réparation en atelier)** – L'entrepreneur ***doit*** fournir le manuel de maintenance (réparation en atelier) en format bilingue ou sous la forme de 2 manuels (un en anglais et un en français) dans un seul cartable, en format papier et en format numérique;

d) **Fiches signalétiques** - L'entrepreneur ***doit*** fournir des fiches signalétiques de toutes les matières dangereuses dans la liste fournie au ***responsable technique***;

e) **Filtres** – L'entrepreneur ***doit*** fournir un remplacement complet des filtres et des éléments filtrants.

4.2 **Formation**

a) **Formation - Familiarisation**

i L'entrepreneur ***doit*** donner un cours de familiarisation;

ii Le cours de familiarisation ***doit*** comprendre des segments sur le fonctionnement et sur la maintenance donnant, au moins, toutes les mesures de sécurité nécessaires pour la maintenance et l'utilisation sécuritaires des véhicules, les différences entre les véhicules neufs et les véhicules usagés, et les réponses aux questions;

iii Le cours de familiarisation ***doit*** comprendre 2 jours (16 heures) de formation (une journée pour les opérateurs et une journée pour les techniciens);

iv Le cours de familiarisation ***doit*** pouvoir être donné à 8 personnes en même temps;

v Le cours de familiarisation ***doit*** être donné au lieu de livraison;

vi Le cours de familiarisation ***doit*** être donné dans la langue officielle demandée;

vii Un résumé du cours de familiarisation ***doit*** être fourni, aux fins d'approbation, au ***responsable technique*** avant la formation;

viii La date du cours de familiarisation ***doit*** être décidée de concert avec le ***responsable technique***;

ix Une fois le cours de familiarisation terminé, l'entrepreneur ***doit*** faire signer le certificat « ***PREUVE DE FAMILIARISATION*** » par le participant le plus haut gradé. Le ***responsable technique*** fournira ce document en format numérique.

APPENDICE 1

NOTICE

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par l'Autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

Gros tracteur agricole à quatre chenilles

Le présent questionnaire comprend les renseignements techniques qui doivent être fournis pour que les configurations du ou des véhicules offerts puissent être évaluées.

Lorsque les paragraphes de spécification ci-dessous font mention de la formule « Preuve de conformité », cela signifie qu'une « preuve de conformité » ***doit*** être fournie pour chaque exigence de rendement/spécification.

Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements demandés et mentionner le nom/titre du document ainsi que le numéro de la page à laquelle se trouve la preuve de conformité.

La définition des termes ***Équivalent*** et ***Preuve de conformité*** est donnée à la section DÉFINITIONS qui se trouve à la fin de ce document.

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTREPRENEUR

Nom de l'entrepreneur _____

Adresse _____

Date de la proposition _____

Produits de remplacement/solutions de rechange

Indiquez ci-dessous les produits de remplacement/solutions de rechange proposés en guise d'***équivalents*** :

_____

Révisions		
Rév.	**Date**	**Description**
A	2015/02/11	Version initiale

OPI DSVPM 4 – DAPVS 4
Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff
Publiée avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Défense

Canada

© 2015 DND/MDN Canada

Véhicule Marque : _____ - Modèle _____

TABLEAU DE DONNÉES

Le tableau suivant fait partie des critères d'évaluation de la soumission. Les colonnes qui sont vides ***doivent*** être complétées par le soumissionnaire. La colonne « Valeur » est destinée à la quantité de la capacité décrite dans la colonne « Description ». Veuillez vous assurer que la valeur représente les unités métriques.

Chaque valeur ***doit*** être certifiée par une preuve de conformité. On préfère que la preuve de conformité soit une brochure. Pour chaque valeur, énumérer le titre du document et le numéro de la page où cette valeur se trouve dans les colonnes « Titre du document » et « Page ». On encourage le soumissionnaire à encercler ou à surligner la valeur dans la preuve de conformité à laquelle il fait référence.

CARACTÉRISTIQUE	ARTICLE	VALEUR	UNITÉ	TITRE DU DOCUMENT	PAGE
PUISSANCE DU MOTEUR	3.4a)		kW		
LARGEUR DES CHENILLES	3.12c)		mm		

3.12 **Chenilles**

Marque : _____ - Modèle _____

Titre du document: _____ - Page:_____

DÉFINITIONS

Les définitions suivantes s'appliquent à l'interprétation du présent questionnaire de renseignements techniques :

a) « Équivalent » - Désigne une norme, un moyen ou un type de composant que le responsable technique a approuvé par écrit pour la présente description d'achat et jugé conforme aux exigences prescrites en matière de forme, de dimensions, de fonction et de rendement.

b) « Preuve de conformité » - Désigne un document non modifié, tel qu'une brochure ou un manuel technique ou un rapport d'essai d'une tierce partie fourni par une installation d'essai reconnue à l'échelle nationale ou internationale ou un rapport généré par le logiciel d'une tierce partie reconnue à l'échelle nationale ou internationale. Le document ***doit*** fournir des renseignements détaillés sur chaque exigence de rendement ou spécification. Lorsqu'un document fourni comme preuve de conformité ne traite pas de toutes les exigences de rendement ou spécifications ou lorsqu'un tel document n'est pas disponible ou lorsque des modifications à l'équipement original ou une personnalisation de ce dernier sont requises pour satisfaire aux exigences de rendement ou aux spécifications, un certificat d'attestation (joint comme document distinct) signé par un ingénieur principal représentant le fabricant d'origine et présentant les modifications et la façon dont elles permettent de satisfaire aux exigences de rendement et aux spécifications ***doit*** être fourni. Le certificat ***doit*** préciser toutes les exigences de rendement ou spécifications requises pour justifier la conformité. Un certificat peut être fourni pour une ou pour toutes les exigences de rendement ou spécifications.